

НЕВЕРБАЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КОММУНИКАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Говоря о национальной самобытности, о коммуникативном поведении носителей языка выделяют вербальные и невербальные компоненты. Невербальные средства коммуникации представляют собой множество факторов, проявляющихся в процессе речевой деятельности и включающих в себя мимику, жестикуляцию, телодвижения, перемещение партнеров по коммуникации относительно друг друга в рамках ситуации общения, тактильную коммуникацию, визуальное взаимодействие, а также акустические аспекты речи: качество голоса, диапазон, высота тона, темп речи, интонация, паузы. Так как невербальное поведение коммуникативно и национально обусловлено, оно должно учитываться при изучении любого иностранного языка. Однако нередко обучающиеся переносят характерные жесты из одной культуры в другую, в результате чего коммуникация значительно затрудняется. (Окончание доклада профессора белорусские студенты встретят аплодисментами, в Германии в аналогичной ситуации будут стучать по столу.)

Использование невербальных элементов коммуникации по всем видам речевой деятельности дает студентам опору для развития всех потенциальных сфер познания на начальном этапе изучения иностранного языка. Все предлагаемые ниже упражнения преследуют цель научить студентов невербальному общению в коллективе и познакомить с традициями и обычаями общения в разных странах. Эти знания и навыки помогают более раскованно общаться, понимать настроения и чувства людей по жестам, мимике, позам, уметь вести переговоры с разными возрастными группами, независимо от их статуса.

Упражнения по обучению пониманию и применения невербалики можно распределить на три основных блока.

1) Упражнения на закрепление грамматики, фонетики и интонации

➤ *«Язык пальцев, рук и тела»* применяется для указания особенностей грамматического строя языка. Например, он помогает понять природу слияния артикля и предлога в немецком языке. (Два

пальца отдельно – предлог и артикль не сливаются, вместе два пальца как единое целое – слияние артикля и предлога.) «Язык рук» может использоваться для улучшения интонации и скорости говорения. Преподаватель рукой изображает волны, показывая интонационную схему предложения, а студенты пытаются ее озвучить.

➤ «*Язык тишины*» используется в игровом приеме «Глухой телефон». Студенты передают отработанные слова или фразы друг другу шепотом. Последний по кругу должен четко повторить переданную информацию вслух.

➤ «*Язык ритма*» помогает развивать правильную интонацию, помогает найти особенности интонационного рисунка. Например, преподаватель отстукивает предложение, а студент старается прочитать предложение с правильным интонационным рисунком.

➤ «*Язык жеста*». Упражнение с помощью жестикуляции помогает наглядно объяснить употребление «hin» и «her» в немецких предложениях.

2) Упражнения на понимание

Данные виды заданий помогут студентам более подробно рассмотреть средства невербальной коммуникации, определить их роль и значимость.

➤ «*Пантомима*». Две группы получают листки с разными словами, написанными на отдельных карточках. Представители групп поочередно пытаются изобразить слово, а другая группа должна это слово угадать. Изображать можно не только слова, но целые ситуации.

➤ *Упражнение по картинкам*. Необходимо сравнить две картинки и ответить на вопрос, какую роль играет мимика и жестикуляция. (Это могут быть упражнения также и на определение свойств характера, подбор подходящих прилагательных и т. д.) После обсуждения дать студентам краткую информацию о зонах и территориях, взгляде в иноязычной культуре.

➤ *Упражнение «Впечатление»*. Студентам предлагается определить впечатление, которое может о них сложиться у иностранцев, если они проявляют нетерпение, говорят повышенным или раздраженным тоном. (Варианты ответов: вам все надоело; вам неинтересен ваш собеседник; вы не доброжелательны; вы не уважаете других; вы испытываете страх.) Далее студентам предоставляется информация о значении некоторых жестов (скрещенные руки на груди, поза «льва» и т. д.).

➤ *Упражнение «Мимика»*. Необходимо проанализировать схемы эмоций (враждебное, саркастическое, радостное, злое, грустное, уставшее, нейтральное) и определить, какое из чувств выражает каждая схема. В последующем обсуждается значение мимики в технике общения и даются рекомендации, как следует вести себя в беседе с представителями немецкой культуры.

3) Упражнения на использование жестов, представляющих определенную культуру

➤ *Упражнение «Приветствие»*. Студенты приветствуют друг друга на немецком языке с десятью оттенками: страх, удовольствие, дисциплинированность, удивление, упрек, радость, неудовольствие, достоинство, ирония, безразличие. После упражнения необходимо дать информацию о правилах приветствия в Германии и о принятых доминирующих зонах (0–0,5 м – расстояние для общения близких людей; 0,5–1,2 м – межличностное расстояние для дружеской беседы; 1,2–3,7 м – зона деловых отношений (начальник, подчиненный)).

➤ *Упражнение «А как у вас?»* Задание заключается в том, чтобы продемонстрировать с помощью жестов следующие фразы: «Kommen Sie rein!», «Gehen Sie geradeaus!», «Das weiß ich nicht!» и т. д.

В завершение следует отметить, что овладение иностранным языком неразрывно связано с овладением национальной культурой, которая предполагает не только усвоение культурологических знаний (фактов культуры), но и формирование способности и готовности понимать ментальность носителей изучаемого языка, а также особенности коммуникативного и некоммуникативного (т. е. жесты, мимика, позы и т. д.) поведения представителей этой страны. Таким образом, знание ритуалов, речевого этикета страны пребывания – это настоящая необходимость, важное условие эффективной деятельности и залог успеха в общении и деловом взаимодействии с местными жителями. Незнание или невыполнение правил местного речевого этикета, неправильное понимание речевых действий могут привести к серьезным недоразумениям и даже конфликтам.